

**Libretto d' uso**

**User manual**

**Manuel d'utilisation**

**Gebrauchsanleitung**

**Gebruiksaanwijzing**

**Manual de uso**

**Livro para utilização**

**Brugsvejledning**

**Användningshandbok**

**Руководство по эксплуатации**

**Instrukcja użytkowania**

**Bruksveiledning**

**كتيب الاستعمال**

***KSP60HXE KSP90HXE KSP120HXE***

## INDICE

IT

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA .....	5
CARATTERISTICHE .....	8
INSTALLAZIONE .....	9
USO .....	11
MANUTENZIONE .....	12

## INDEX

EN

SAFETY INFORMATION .....	14
CHARACTERISTICS .....	17
INSTALLATION .....	18
USE .....	20
MAINTENANCE .....	21

## SOMMAIRE

FR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....	23
CARACTERISTIQUES .....	26
INSTALLATION .....	27
UTILISATION .....	29
ENTRETIEN .....	30

## INHALTSVERZEICHNIS

DE

SICHERHEITSINFORMATIONEN .....	32
CHARAKTERISTIKEN .....	35
MONTAGE .....	36
BEDIENUNG .....	38
WARTUNG .....	39

## INHOUDSOPGAVE

NL

VEILIGHEIDSINFORMATIE .....	41
EIGENSCHAPPEN .....	44
INSTALLATIE .....	45
GEBRUIK .....	47
ONDERHOUD .....	48

## ÍNDICE

ES

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD .....	50
CARACTERÍSTICAS .....	53
INSTALACIÓN .....	54
USO .....	56
MANTENIMIENTO .....	57

## ÍNDICE

PT

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA .....	59
CARACTERÍSTICAS .....	62
INSTALAÇÃO .....	63
UTILIZAÇÃO .....	65
MANUTENÇÃO .....	66

## INDHOLD

DK

OPLYSNINGER OM SIKKERHED .....	68
APPARATBESKRIVELSE .....	71
INSTALLATION .....	72
BRUG .....	74
VEDLIGEHODELSE .....	75

## INNHOOLD

NO

SIKKERHETSINFORMASJON .....	77
EGENSKAPER .....	80
INSTALLASJON .....	81
BRUK .....	83
VEDLIKEHOLD .....	84

## УКАЗАТЕЛЬ

RU

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ .....	86
ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	89
УСТАНОВКА .....	90
ЭКСПЛУАТАЦИЯ .....	92
УХОД .....	93

## SPIS TREŚCI

PL

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA .....	95
WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE .....	98
INSTALACJA .....	99
UŻYTKOWANIE .....	101
KONSERWACJA .....	102

## INNEHÅLL

SE

SÄKERHETSINFORMATION .....	104
EGENSKAPER .....	107
INSTALLATION .....	108
ANVÄNDING .....	110
UNDERHÅLL .....	111

# SISÄLTÖ

FI

TURVALLISUUSTIETOJA .....	113
MITAT JA OSAT .....	116
ASENNUKSEEN .....	117
KÄYTTÖ .....	119
HUOLTO .....	120

# الفهرس

SA

معلومات فيما يخص السلامة .....	122
الخصائص .....	125
التركيب .....	126
الاستخدام .....	128
عملية الصيانة .....	129

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

---

**i** Por su propia seguridad y para el correcto funcionamiento del aparato, lea atentamente este manual antes de la instalación y puesta en marcha. Guarde siempre estas instrucciones con el aparato, incluso si se cede o transfiere a un tercero. Es importante que los usuarios estén familiarizados con todas las características de funcionamiento y seguridad del aparato.

**⚠** Los cables deben ser conectados por un técnico competente.

- El fabricante no se hace responsable de ningún daño que resulte de una instalación o uso inadecuado.
- La distancia mínima de seguridad entre la placa de cocción y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden instalarse a una altura inferior; véase la sección sobre dimensiones de trabajo e instalación).
- Si en las instrucciones de montaje de la placa de cocción a gas se indica una distancia mayor que la indicada anteriormente, debe tenerse en cuenta.
- Compruebe que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características del interior de la campana.
- Los dispositivos de desconexión deben instalarse en la instalación fija de acuerdo con las regulaciones para sistemas de cableado.
- Para los aparatos de la clase I, compruebe que el suministro de corriente eléctrica de la casa tiene una conexión a tierra adecuada.
- Conecte la campana a la chimenea con un tubo de un diámetro mínimo de 120 mm. El trayecto de humos debe ser lo más corto posible.
- Deben observarse todas las normas relativas al escape de aire.
- No conecte la campana extractora a los conductos de humos de combustión (p. ej. calderas, chimeneas, etc.).

- Si la campana se utiliza en combinación con equipos no eléctricos (por ejemplo, aparatos de gas), debe asegurarse un grado suficiente de ventilación en el local para evitar el retorno del flujo de gases de escape. Cuando la campana extractora se utiliza en combinación con aparatos no eléctricos, la presión negativa en el local no debe ser superior a 0,04 mbar para evitar que los humos vuelvan al local a través de la campana extractora.
- El aire no debe descargarse a través de un conducto utilizado para los gases de combustión procedentes de aparatos de combustión de gas u otros combustibles.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante o por un técnico de servicio.
- Conecte la clavija a una toma de corriente que cumpla la normativa vigente y sea accesible.
- En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad a adoptar para el vertido de humos, es importante cumplir escrupulosamente las normas establecidas por las autoridades locales.


**⚠ ADVERTENCIA:** Retire la película protectora antes de instalar la campana.


- Utilice únicamente tornillos y herramientas que sean adecuados para la campana.

**⚠ ADVERTENCIA:** Si no se instalan tornillos o sujetadores de acuerdo con estas instrucciones, se puede producir una descarga eléctrica.

- No observar directamente con instrumentos ópticos (prismáticos, lupas, etc.).
- No cocine en flambado bajo la campana: podría producirse un incendio.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con una experiencia y conocimientos insuficientes, siempre que sean cuidadosamente supervisados e instruidos sobre cómo utilizar el aparato de forma segura y sobre los peligros que conlleva. Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser llevados a cabo por niños, a menos que sean supervisados.
- Supervise a los niños, asegurándose de que no jueguen con el aparato.

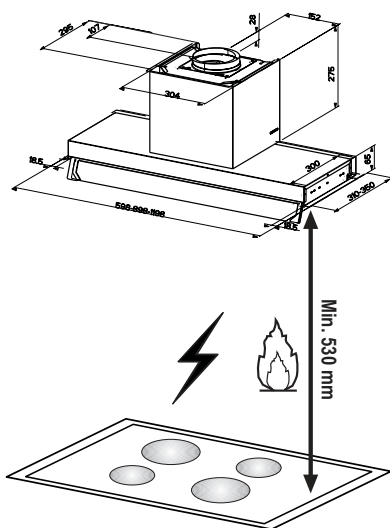
- El aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades psico-físico-sensoriales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, a menos que sean cuidadosamente supervisados e instruidos.

 Las piezas accesibles pueden calentarse mucho cuando se utilizan aparatos de cocina.

- Limpie y/o reemplace los filtros después del tiempo especificado (peligro de incendio). Véase el apartado Mantenimiento y limpieza.
- Deberá preverse una ventilación adecuada en el espacio cuando la campana extractora de humos se utilice junto con aparatos que utilicen gas u otros combustibles (no aplicable a los aparatos que sólo descargan aire en el local).
- El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no debe desecharse como residuo doméstico normal. Tenga en cuenta que el producto a eliminar debe recogerse en un punto de recogida adecuado para el reciclaje de componentes eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, ayudará a evitar las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud que podrían derivarse de una eliminación inadecuada de este producto. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el Municipio, el servicio local de eliminación de residuos o la tienda donde adquirió el producto.

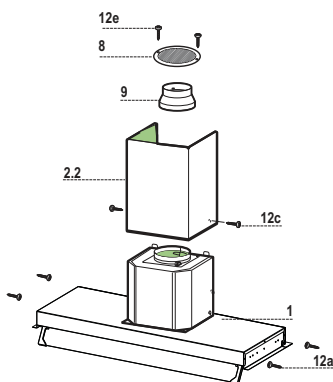
# CARACTERÍSTICAS

## Dimensiones



## Componentes

Ref.	Cant	Componentes de producto
1	1	Cuerpo de la campana dotado de: mandos, luz, grupo ventilador, filtros
2.2	1	Chimenea inferior
8	1	Rejilla direccionada $\varnothing$ 125 mm
9	1	Brida de reducción $\varnothing$ 150-120 mm
Ref.	Cant	Componentes de instalación
12a	4	Tomillos 3,9 x 13
12c	2	Tomillos 2,9 x 9,5
12e	2	Tomillos 2,9 x 9,5 (arandela bajo cabeza)
Cant	Documentación	
1	Manual de instrucciones	

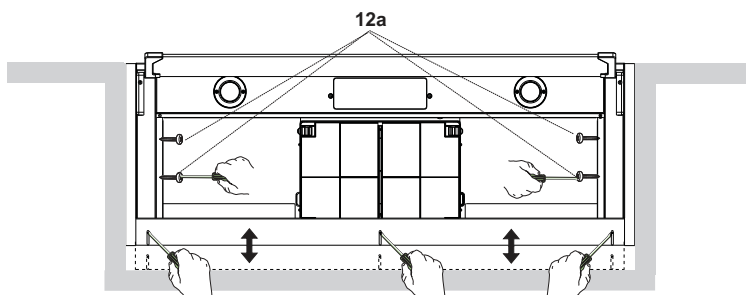




# INSTALACIÓN

## Fijación de la campana

- Introducir el cuerpo de la campana en el armario de pared.
- Alinear el cuerpo de la campana con la parte frontal e inferior del armario de pared (portillos o puertas excluidos).
- Quitar los filtros antigrasa.
- Atornillar desde el interior el cuerpo de la campana al armario de pared con los tornillos **12a** (3,9 x 13) en dotación.
- Aflojar los tornillos que fijan el distanciador y regularlo en la posición justa antes de atornillarlo definitivamente.



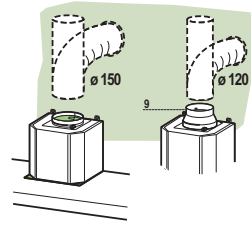
**ATENCIÓN:** El cuerpo de la campana debe montarse en el armario de pared antes de fijarlo a la pared.

## Conexiones

### SALIDA DEL AIRE VERSIÓN ASPIRANTE

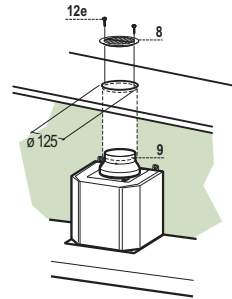
Para la instalación de la versión aspirante, conectar la campana al tubo de salida mediante un tubo rígido o flexible de  $\varnothing 150$  o  $120$  mm, a discreción del instalador.

- Para la conexión con el tubo de  $\varnothing 120$  mm, introducir la brida de reducción **9** en la salida del cuerpo de la campana.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Quitar los filtros antiolor al carbón activo.



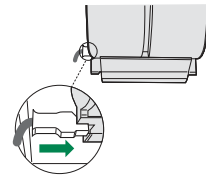
### SALIDA DEL AIRE VERSIÓN FILTRANTE

- Realizar un orificio de  $\varnothing 125$  mm en la repisa de encima de la campana.
- Introducir la brida de reducción **9** en la salida del cuerpo de la campana.
- Conectar la salida del cuerpo de la campana con la parte superior del mueble colgante mediante un tubo rígido o flexible de  $\varnothing 120$  mm, a discreción del instalador.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Fijar la rejilla de dirección **8** en la salida del aire reciclado mediante los 2 tornillos **12e** ( $2,9 \times 9,5$ ) en dotación.
- Controlar que estén presentes los Filtros Antiolor al Carbón activo.



### CONEXIÓN ELÉCTRICA

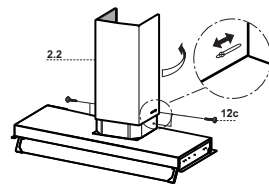
- Conectar la campana a la red de alimentación eléctrica instalando un interruptor bipolar con apertura de los contactos de 3 mm como mínimo.
- Quitar los Filtros antigrasa y asegurarse de que el conector del Cable de acometida esté colocado correctamente en el enchufe del Aspirador.

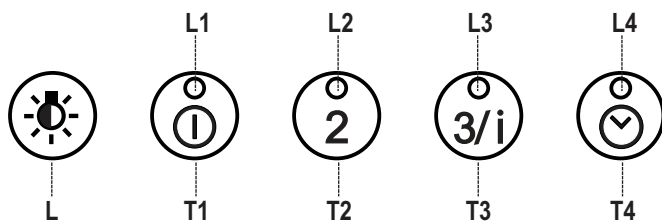


### Montaje de la chimenea

#### Chimenea inferior

- Separar ligeramente las dos faldas laterales de la chimenea, engancharlas sobre el cuerpo de la campana y volverlas a cerrar hasta el tope.
- Atornillar la chimenea al cuerpo de la campana lateralmente con 2 tornillos **12c** ( $2,9 \times 9,5$ ) en dotación sin apretarlos.
- Antes de apretar los tornillos es posible efectuar pequeños ajustes de profundidad usando el ojal de la chimenea.





**Tablero de mandos**

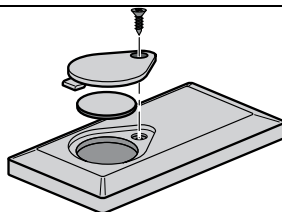
Tecla	Función	Led
<b>L</b>	Enciende y apaga la instalación de iluminación.	-
	Si se presiona por 2 segundos aproximadamente enciende/apaga la instalación de iluminación con intensidad reducida.	-
<b>T1</b>	Enciende y apaga el motor de aspiración a la primera velocidad.	Encendido
	Manteniendo presionada la tecla por aproximadamente 2 segundos, cuando todas las cargas están apagadas (Motor+Luz) se efectúa el reset de los filtros y se apagan los leds encendidos.	Después de 100 horas de trabajo todos los leds (L1-L2-L3-L4) se encienden para señalar la saturación de los filtros antigrasa metálicos. Después de 200 horas de trabajo todos los leds (L1-L2-L3-L4) se encienden para señalar la saturación de los filtros al carbono activo.
<b>T2</b>	Enciende el motor de aspiración a la segunda velocidad.	Encendido
	Manteniendo la tecla presionada por aproximadamente 5 segundos, cuando todas las cargas están apagadas (motor+luz) se activa/desactiva el telemando.	2 parpadeos Telemando Activado. 1 parpadeo Telemando Desactivado.
<b>T3</b>	Enciende el motor de aspiración a la tercera velocidad.	Encendido
	Manteniendo la tecla presionada por aproximadamente 2 segundos se activa la velocidad intensiva, dicha velocidad está temporizada en 6 minutos, al final de los cuales el sistema regresa a la velocidad implementada precedentemente.	
<b>T4</b>	Manteniendo la tecla presionada por aproximadamente 2 segundos se activa el apagado automático retrasado en 30 minutos (motor+luces).	Encendido
	Manteniendo la tecla presionada por aproximadamente 5 segundos se activa/desactiva la alarma de los filtros al carbono activo.	2 parpadeos de los leds (L1-L2-L3) Alarma Filtro Activado. 1 parpadeo de los leds (L1-L2-L3) Alarma Filtro Desactivado.

# MANTENIMIENTO

## MANDO REMOTO (OPCIONAL)

Esta unidad puede ser controlada por medio de un mando remoto, alimentado por una batería de 3 V tipo CR2032 (no incluida).

- No coloque el mando remoto cerca de fuentes de calor.
- No abandone las baterías en el medio ambiente, deposítelas en los contenedores previstos.



## Filtros antigrasa metálicos

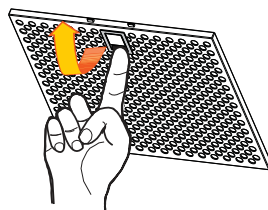
Se pueden lavar también en lavavajillas, y necesitan ser lavados cuando todos los led de los mandos están encendidos fijos o por lo menos cada 2 meses de uso o más frecuentemente, en caso de uso particularmente intenso.

### Reset de la señal de alarma

- Presionar la tecla **T1** (Ver párrafo de uso).

### Limpieza de los filtros

- Quitar los filtros uno por vez, empujándolos hacia la parte posterior del grupo y tirando simultáneamente hacia abajo.
- Lavar los filtros evitando doblarlos, y dejarlos secar antes de volverlos a montar.
- Montar nuevamente los filtros teniendo cuidado de mantener la manija hacia la parte visible externa.



## Filtros antiolor al carbono activo (versión filtrante)

---

- No es lavable y no es regenerable, debe ser sustituido cuando todos los led de los mandos están encendidos parpadeando o por lo menos cada 4 meses.

### Activación de la señal de alarma

- En las campanas versión filtrante, la señalización de alarma saturación filtros debe activarse en el momento de la instalación o sucesivamente.
- Mantener presionada la tecla **Delay (T4)** del teclado por **5 segundos** y se visualizarán:
  - 2 parpadeos led (L1-L2-L3)- alarma saturación filtro carbono activo **ACTIVADO**
  - 1 parpadeo led(L1-L2-L3)- alarma saturación filtro al carbono activo **DESACTIVADO**.

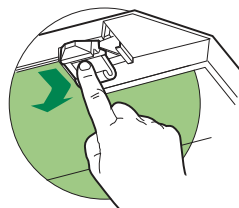
### SUSTITUCIÓN FILTRO ANTIOLOR AL CARBONO ACTIVO

#### Reset de la señal de alarma

- Presionar la tecla **T1** (Ver párrafo de uso).

#### Sustitución filtro

- Quitar los filtros antigrasa metálicos.
- Quitar el filtro antiolor al carbono activo saturado, como se indica en la figura.
- Montar el nuevo filtro enganchándolo en su asiento.
- Montar los filtros antigrasa metálicos.



---

## Iluminación

- Para la sustitución ponerse en contacto con la Asistencia Técnica ("Para la compra dirigirse a la asistencia técnica").